

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 31/01/2006 18:54:00 N.º: 00251

CARAT=Ostensivo

---

DE BRASEMB WASHINGTON PARA EXTERIORES EM 31/01/2006 (CAL)

CARAT=OSTENSIVO

PRIOR=URGENTE

DISTR=DODC/DIVULG/DPLP/DAMC/DEUC

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 57352 2005

CATEG=MG

//

Programa de Difusão  
cultural. Exercício 2006.  
Envio de propostas.  
//

Nr. 00251

RESUMO=

Informo. Transmito proposta orçamentário de trabalho da Embaixada, no âmbito do Programa de Difusão Cultural, exercício 2006.

MG. Apresento, a seguir, no âmbito do Programa de Difusão cultural, proposta de trabalho para o exercício de 2006, que estará a cargo do Setor Cultural e de Divulgação:

a) Apresentação do violonista Marcus Tardelli

JUSTIFICATIVA: O violonista brasileiro realizará concerto em Charleston em junho de 2006. É intenção da Embaixada aproveitar sua passagem pelos EUA e trazê-lo para apresentações também em Washington. Essas apresentações teriam lugar no BACI e em instituição cultural norte-americana.

ELEMENTO DE DESPESA: 39 (OST-PJ) - US\$ 3.000

ÉPOCA PREVISTA PARA A REALIZAÇÃO DA DESPESA: Junho de 2006.

b) Apresentação do grupo musical Cacoarco

JUSTIFICATIVA: O trio brasileiro de música folclórica Cacoarco foi convidado a realizar uma série de concertos na região de Washington pela organização World Artist's Experiences (www.worldartists.com). Além de até sete apresentações musicais, os três integrantes do grupo profeririam palestras e participariam de "workshops" em escolas, tendo por tema a diversidade cultural do Brasil. O grupo solicita passagens Brasil-EUA-Brasil e diárias.

ELEMENTO DE DESPESA E VALOR: Além de três passagens São

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 31/01/2006 18:54:00 N.º: 00251

CARAT=Ostensivo

---

Paulo - Washington - São Pualo, estima-se em cerca de US\$ 5.000 (elemento de despesa 36 - OST-PF) o valor da despesa.

ÉPOCA PREVISTA PARA A REALIZAÇÃO DA DESPESA: Março de 2006.

c) Apoio à participação brasileira no Salão de Artes Ibero-Americano

JUSTIFICATIVA: Todos os anos, no mês de dezembro, a Associação dos Adidos Culturais Ibero-Americanos realiza seu Salão de Artes, com obras oriundas de todos os países latino-americanos, Espanha e Portugal. A Embaixada participou de todas as edições do evento. A verba solicitada se destina a trazer a Washington não apenas as obras que seriam expostas no Salão como também o artista, que além de participar da cerimônia de abertura da mostra poderia proferir palestras em universidades e instituições culturais de Washington.

ELEMENTO DE DESPESA: 39 (OST-PJ) - US\$ 4.000

ÉPOCA PREVISTA PARA A REALIZAÇÃO DA DESPESA: Dezembro de 2006.

2. Confirmo que o Chefe do Setor Cultural e de Divulgação é o Secretário Murilo Fernandes Gabrielli: e-mail - gabrielli@brasilemb.org; tel. - (1-202) 238-2780; tel. residencial - (1-301) 951-4451.

ROBERTO ABDENUR, Embaixador

MFG

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 31/01/2007 21:08:51 N.º: 00220

CARAT=Ostensivo

---

DE BRASEMB WASHINGTON PARA EXTERIORES EM 31/01/2007 (MLC)

CARAT=OSTENSIVO

PRIOR=NORMAL

DISTR=DODC/CGEUC

DESCR=KDAC-KCEE

REF/ADIT=CIT 62205 2006

CATEG=MG

//

Programação de Difusão  
Cultural. Exercício de 2007.  
Proposta.  
//

Nr. 00220

MG.Submeto, a seguir, o Programa de Difusão Cultural para 2007. Recordo que as propostas nele contidas poderão ser alteradas pelo novo titular do posto.

#### I. Prêmio de Aquisição Anual

Descrição: Em parceria com a Associação Brasileira de Críticos de Arte/ABCA (ou outra instituição congênere), a Embaixada poderia instituir um Prêmio de Aquisição Anual, com 1º e 2º colocados, para artistas jovens brasileiros que se têm destacado em anos recentes. Seriam necessários recursos para remunerar a ABCA (ou outra instituição) por esse trabalho de divulgação e seleção dos trabalhos, além dos valores dos prêmios, que poderiam ser de US\$ 3,000.00 para o primeiro colocado e US\$ 2,000.00, para o segundo. Os custos de transporte dos trabalhos seriam informados oportunamente. Os trabalhos escolhidos seriam incluídos na exposição anual de arte organizada pela Associação de Adidos Culturais Ibero-Americanos e, posteriormente, incorporados ao acervo da Embaixada.

Custo (1) : US\$ 1,000.00, elemento de despesa 39

Custo (2) : US\$ 5,000.00, elemento de despesa 36

Período: fevereiro

#### II. Semana gastronômica brasileira

Descrição: Em parceria com hotel cinco estrelas nesta cidade, seriam organizadas oficina para barmen locais sobre preparação de drinks com cachaça (um dia) e semana gastronômica (quatro noites). Para tanto, seriam necessários recursos para assegurar a vinda de um barman e um chef brasileiros, transporte de ingredientes e contratação de músicos brasileiros locais, bem como para convidar formadores de opinião locais.

Custo (1) : US\$ 2,400.00 (pro-labore para chef e barman); elemento de despesa 36.

Custo (2) : US\$ 2,800.00 (passagens aéreas); elemento de despesa 33.

Custo (3) : US\$ 2,000.00 (pro-labore para músicos durante quatro noites); elemento de despesa 36.

Custo (3) : US\$ 6,800.00 (transporte de ingredientes, convites para jantar a serem estendidos a barmen e críticos gastronômicos locais, divulgação e outras despesas relacionadas à organização do evento); elemento de despesa 39.

Período: março

### III. Ciclo de Palestras

Descrição: Em parceria com o Instituto Brasil (Woodrow Wilson Center), poderia ser organizado ciclo de palestras sobre arte contemporânea brasileira (fotografia, pintura, design, literatura, moda, arquitetura e música). O ciclo de palestras poderia também ser estendido a outros postos neste país. Nessa hipótese, os custos adicionais seriam informados oportunamente.

Custo (1): US\$ 7,800.00 (passagens aéreas), elemento de despesa 33.

Custo (2): US\$ 6,300.00 (diárias), elemento de despesa 36.

Custo (3): US\$ 3,500.00 (pro-labore para elaboração de textos), elemento de despesa 36.

Custo (4): US\$ 2,800.00 (serviços de tradução simultânea), elemento de despesa 36.

Período: abril

### IV. Música Erudita I

Descrição: Apoio ao Festival de Música Latino-americana promovido pela Associação de Adidos Culturais Ibero-Americanos.

Custo: US\$ 3,000.00, elemento de despesa 39.

Período: abril

### V. Música Popular I

Descrição: Apresentações de Eduardo Costa (canções de Lupicínio Rodrigues), Renata Celidônio (canções de Chico Buarque) e Grupo de Jazz Nosso Trio.

Custo (1): US\$ 1,800.00 (pro-labore), elemento de despesa 36.

Custo (2): US\$ 8,400.00 (passagens aéreas), elemento de despesa 33.

Custo (3): US\$ 2,400.00 (realização de três coquetéis), elemento de despesa 39.

Período: maio

#### VI. Música Popular II

Descrição: Apresentações de artistas brasileiros locais numa multiplicidade de eventos organizados pela Embaixada para divulgação da música popular brasileira.

Custo: US\$ 3,600.00 (pro-labore), elemento de despesa 36.

Período: junho.

#### VII. Apoio à Biblioteca Oliveira Lima:

Descrição: Apoio à Biblioteca Oliveira Lima da Universidade Católica da América para restauração de retrato a óleo de Dom Pedro II.

Custo: US\$ 1,000.00, elemento de despesa 39.

Período: junho.

#### VIII. Publicação sobre Fotografia Contemporânea Brasileira

Descrição: Edição de publicação sobre fotógrafos ainda não conhecidos internacionalmente, mas com trajetória expressiva na fotografia contemporânea brasileira. A publicação será enviada aos Consulados nos Estados Unidos, para distribuição a museus, galerias, bibliotecas, universidades, jornais e revistas. A publicação poderá, ademais, servir como catálogo de futura exposição sobre fotografia contemporânea brasileira.

Custo: US\$ 35,000.00, (despesas relacionadas à edição e impressão de publicação sobre fotografia brasileira), elemento de despesa 39.

Período: agosto

#### IX. Compilação de textos sobre Arte Contemporânea Brasileira

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 31/01/2007 21:08:51 N.º: 00220

CARAT=Ostensivo

---

Descrição: Poderá ser publicada uma compilação dos textos apresentados no projetado ciclo de palestras serão reunidos em publicação a ser editada no segundo semestre.  
Custo: US\$ 20,000.00, elemento de despesa 33.  
Período: setembro

#### X. Música Erudita II

Descrição: Apresentação do violonista Tibério Nascimento.  
Custo (1): US\$ 900.00 (diárias), elemento de despesa 36.  
Custo (2): US\$ 500.00 (passagens N.York-Washington-Washington), elemento de despesa 33.  
Custo (3): US\$ 800.00 (realização de coquetel), elemento de despesa 39.  
Período: outubro

O chefe do Setor Cultural e de Divulgação é o Conselheiro George Torquato Firmeza (george@brasilemb.org), assessorado pela Senhora Mariangela Bitencourt-Emilio (mariangb@brasilemb.org). A chefe do Setor de Cooperação Educacional é a Primeira Secretária Maria Theresa Diniz Forster, assessorada pela Senhora Lucilia Gondim Harrington (lucilia@brasilemb.org).

EVANDRO DIDONET, Encarregado de Negócios, a.i.

GTF

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 31/01/2008 22:38:23 N.º: 00244

CARAT=Ostensivo

---

DE BRASEMB WASHINGTON PARA EXTERIORES EM 31/01/2008 (WSR)

CARAT=OSTENSIVO

PRIOR=NORMAL

DISTR=DODC/DPLP/DAC/CGEUC

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 66410 2007

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

(PDC). Exercício 2008.

Propostas.

//

Nr. 00244

MG. Submeto, a seguir, as propostas do Programa de Difusão Cultural para 2008:

#### I. Festival Villa-Lobos

Descrição: Apoio à Virginia Commonwealth University para a organização de festival internacional sobre a vida e a obra do compositor Heitor Villa-Lobos.

Custo: US\$ 5,000.00, elemento de despesa 39.

Período: março

#### II. Legado cultural africano

Descrição: Em parceria com a Secretaria de Políticas Culturais do MinC, poderia ser organizado evento cultural em Salvador por ocasião da visita da Secretária de Estado Condoleezza Rice, prevista para os dias 14 e 15 de março próximo. Entre as possibilidades que poderiam ser avaliadas, sugiro a organização de exposição que mostrasse algumas das linhas de confluência da arte feita no Brasil, nos Estados Unidos, no Haiti e em alguns países africanos.

Custo: SERE

Período: março

#### III. Programa de Adoção de Escolas

Descrição: Participação da Embaixada no Programa de Adoção de Escolas "District of Columbia Public Schools/Washington Performing Arts Society Partnership".

Escola adotada: Marie H. Reed Learning Center.

Custo (1): US\$ 800,00, apresentação de grupo de capoeira, elemento de despesa 36.

Custo (2): US\$ 800,00, apresentação de conjunto musical brasileiro, elemento de despesa 36.

Custo (3): US\$ 300,00, oficina de música e ritmos brasileiros, elemento de despesa 36.

Período: março-dezembro

#### IV. Políticas Culturais para Comunidades Brasileiras (1)

Descrição: Aquisição de trabalhos de artesanato, arte ou design de brasileiros radicados nos EUA para doação a instituições culturais locais, como forma de divulgar o trabalho desses artistas.

Custo: US\$ 3,000.00, elemento de despesa 32.

Período: abril-dezembro

#### V. Políticas Culturais para Comunidades Brasileiras (2)

Descrição: Apresentações de músicos da comunidade brasileira em eventos organizados na Embaixada, como forma de divulgar o trabalho desses artistas.

Custo: US\$ 5,000.00 (cachês), elemento de despesa 36.

Período: abril-dezembro

#### VI. Participação brasileira na Feira Internacional de Arte de Washington (ArtFair-DC)

Descrição: montagem de estande brasileiro na ArtFair-DC, em parceria com galerias brasileiras.

Custo (1): US\$ 2,500.00, elemento de despesa 39.

Descrição: divulgação na imprensa do estande brasileiro na ArtFair-DC.

Custo (2): US\$ 4,600.00, elemento de despesa 39.

Descrição: vinda de palestrante para participar de mesa-redonda sobre arte contemporânea brasileira na ArtFair-DC.

Custo (3): uma passagem aérea São Paulo-Washington-São Paulo; elemento de despesa 33.

Custo (4) : US\$ 1,200.00 (cachê, hospedagem e alimentação); elemento de despesa 36.

Descrição: apoio à premiação de artistas brasileiros participantes da ArtFair-DC.

Custo (5): US\$ 6,000.00, elemento de despesa 39.

Descrição: vinda de galeristas brasileiros para participar da ArtFair-DC.

Custo (6): três passagens aéreas (duas no trecho São Paulo-Washington-São Paulo e uma no trecho Salvador-Washington-Salvador); elemento de despesa 33.



Período: maio

#### VII. Participação em Festival Internacional de Crianças

Descrição: Apoio ao International Children's Festival de 2008, a cargo da Meridian House, mediante a apresentação de grupo de capoeira.

Custo: US\$ 800,00, elemento de despesa 36.

Período: maio

#### VIII. Música Erudita

Descrição: Realização de série de seis concertos com pianistas brasileiros da nova geração: Vanessa Cunha, Ligia Moreno, Sylvia Thereza, Luis Fabiano Rabello, Ronaldo Rolim e Nivaldo Tavares.

Custo (1): seis passagens aéreas Rio de Janeiro-Washington-Rio de Janeiro, elemento de despesa 33.

Custo (2): US\$ 15,000.00 (cachês, hospedagem e alimentação), elemento de despesa 36.

Período: junho-outubro

#### IX. Exposição sobre design industrial

Descrição: Poderia ser organizada exposição sobre designers brasileiros, com um módulo histórico, com trabalhos de artistas consagrados, como Sérgio Rodrigues, Fernando e Humberto Campana, e outro contemporâneo, sobre novos designers, para itinerância nos Estados Unidos. Em Washington, espaço no Museu das Américas (OEA) está reservado para essa finalidade no período de agosto a outubro do corrente ano.

Custo: SERE

Período: agosto

#### X. Exposição de Gravuras

Descrição: exposição de gravuristas brasileiros e realização de oficina de gravura, em parceria com a galeria "Gravura Brasileira", de São Paulo, e universidade local.

Custo(1): US\$ 3,000.00, elemento de despesa 39.

Custo(2): uma passagem São Paulo-Washington-São Paulo, para permitir a vinda de palestrante para participar de oficina sobre gravura brasileira, elemento de despesa 33.

Custo (3): US\$ 1,200.00 (cachê, hospedagem e alimentação); elemento de despesa 36.

Custo (4) : US\$ 2,300.00, divulgação na imprensa, elemento de despesa 39.

Período: setembro

#### XI. Semana Gastronômica Brasileira

Descrição: Em parceria com restaurante nesta cidade, organização de semana de culinária mineira. Para tanto, seriam necessários recursos para assegurar: (a) a ida de chef norte-americano a Minas Gerais, previamente à realização do evento, para estágio de uma semana; (b) a vinda de chef de restaurante-escola do Senac-Minas Gerais; (c) convite a formadores de opinião locais; (d) e divulgação do evento junto à mídia local.

Custo (1) : US\$ 2,000.00 (cachê, hospedagem e alimentação para chef brasileiro); elemento de despesa 36.

Custo (2) : uma passagem aérea (chef brasileiro) Belo Horizonte-Washington-Belo Horizonte; elemento de despesa 33.

Custo(3): uma passagem aérea (chef norte-americano) Washington-B. Horizonte-Washington; elemento de despesa 33.

Custo (4) : US\$ 1,200.00 (diárias para chef norte-americano cobrir despesas durante estágio no Senac-Minas Gerais); elemento de despesa 36.

Custo (5) : US\$ 9,000.00 (divulgação na imprensa local, convites para jantar a serem estendidos a críticos gastronômicos locais, transporte de material e outras despesas relacionadas à organização do evento); elemento de despesa 39.

Período: setembro

#### XII. Música de Minas Gerais

Descrição: quatro apresentações de grupo musical mineiro "Amaranto", paralelamente à realização da Semana Gastronômica Brasileira.

Custo (1): US\$ 7,000.00 (cachês, hospedagem, alimentação), elemento de despesa 36.

Custo (2): cinco passagens aéreas Belo Horizonte-Washington-Belo Horizonte, elemento de despesa 33.

Período: setembro

#### XIII. Orquestra de Recife

Descrição: Apoio à apresentação da Spok Frevo Orquestra (28 músicos) no Kennedy Center, no âmbito do programa Millenium Stage.

Custo: US\$ 10,000.00, elemento de despesa 39.

Período: setembro

XIV. 200 Anos da Chegada de D. João VI ao Brasil

Descrição: concerto de música brasileira do período de D. João VI no Brasil (1808-1821), com obras instrumentais e vocais de José Maurício Nunes Garcia, André da Silva Gomes, Emérico Lobo de Mesquita, Luís Álvares Pinto, Marcos Coelho Neto, entre outros. O concerto seria realizado no auditório do Prédio Histórico da OEA, com 16 cantores e instrumentistas residentes em Washington, especializados em instrumentos de época, sob a regência do maestro Ricardo Bernardes.

Custo: US\$ 8,000.00, despesas com cachê para músicos, elemento de despesa 36.

XV. Simpósio sobre o Padre Antônio Vieira

Descrição: realização de simpósio internacional sobre o Padre Antônio Vieira, em parceria com a Georgetown University.

Custo: três passagens aéreas São Paulo-Washington-São Paulo, elemento de despesa 33.

Período: outubro

XVI. Exposição de fotografia contemporânea

Descrição: exposição do fotógrafo Almir Reis, em parceria com galeria local.

Custo(1): US\$ 5,000.00, organização do evento, elemento de despesa 39.

Custo(2): uma passagem Rio-Washington-Rio, elemento de despesa 33.

Custo (3): US\$ 2,300.00, divulgação na imprensa, elemento de despesa 39.

Período: outubro

Foco América do Sul (1)

Descrição: Participação brasileira em festival de violonistas sul-americanos a ser organizado pela Associação de Adidos Culturais.

Custo (1): US\$ 3,000.00 (cachê, hospedagem, alimentação), elemento de despesa 36.

Custo (2): uma passagem aérea Brasil-Washington-Brasil, elemento de despesa 33.

Período: novembro

XVII. Exposição Oscar Niemeyer

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 31/01/2008 22:38:23 N.º: 00244

CARAT=Ostensivo

---

Descrição: Poderia ser organizada exposição sobre a obra do arquiteto Oscar Niemeyer, para itinerância nos Estados Unidos, tirando proveito da repercussão na mídia internacional em razão das comemorações em torno do aniversário de 100 anos do arquiteto.

Custo: SERE

Período: a definir.

#### XVIII. Foco América do Sul (2)

Descrição: Apoio à Associação de Adidos Culturais para permitir a participação brasileira em exposição sul-americana de artes plásticas.

Custo: US\$ 3,000.00, elemento de despesa 39.

Período: novembro

2. O chefe do setor cultural e de divulgação é o conselheiro George Torquato Firmeza (202-2382743, george@brasilemb.org), assessorado pela oficial de chancelaria Pabline Araújo Reis (202-2382742, pabline@mre.gov.br) e pela senhora Mariangela Bitencourt-Emilio (202-2382801, mariangb@brasilemb.org).

ANTONIO DE AGUIAR PATRIOTA, Embaixador

gtf

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 23/12/2008 22:44:22 N.º: 03136

CARAT=Ostensivo

---

DE BRASEMB WASHINGTON PARA EXTERIORES EM 23/12/2008 (WSR)

CARAT=OSTENSIVO

PRIOR=NORMAL

DISTR=DODC

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 70751

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

2009.

//

Nr. 03136

MG. Submeto, a seguir, as propostas do Programa de Difusão Cultural (PDC) para 2009:

#### I. Aquisição de material permanente

Descrição: aquisição de equipamento para facilitar o trabalho de difusão cultural desta Embaixada, conforme descrição a seguir: uma mesa em madeira; um gaveteiro em madeira; dois armários em madeira.

Custo (1): US\$ 370,00, mesa, elemento de despesa 39.

Custo (2): US\$ 170,00, gaveteiro, elemento de despesa 39.

Custo (3): US\$ 400,00, mesa de reuniões, elemento de despesa 39.

Custo (1): US\$ 700,00, armários, (duas unidades de US\$ 350,00 cada), elemento de despesa 39.

Período: março

#### II. Festival Villa-Lobos de Violão

Descrição: organização no Jack Morton Auditorium, da George Washington University, de festival iberoamericano de violão inteiramente dedicado à obra de Villa-Lobos.

Custo (1): US\$ 7,500.00, cachê para violonistas (Duo Assad e Fábio Zanon), elemento de despesa 36.

Custo (2): três passagens aéreas (itinerários a serem definidos), elemento de despesa 33.

Custo (3): US\$ 12,000.00, divulgação na mídia, elemento de despesa 39.

Custo (4): US\$ 4,000.00, serviços de elaboração e impressão de panfletos, elemento de despesa 39.

Custo (5): US\$ 800.00, serviços de distribuição de

panfletos em estações de metrô, elemento de despesa 36.

Custo (6): uma passagem aérea Brasil-Washington-Brasil, para palestrante sobre a obra de Villa-Lobos, elemento de despesa 33.

Custo(7): US\$ 1,000.00, cachê para palestrante, elemento de despesa 36.

Custo (8): US\$ 12,000.00, montagem de exposição sobre Villa-Lobos no hall de entrada do Jack Morton Auditorium, elemento de despesa 39.

Período: abril

### III. Tributo a Villa-Lobos: obras para piano

Descrição: organização no Kennedy Center (Millenium Stage) de apresentações dos pianistas João Carlos Assis e Carol Murta Ribeiro, com repertório dedicado à obra de Villa-Lobos.

Custo (1): duas passagens aéreas Brasil-Washington-Brasil, elemento de despesa 33.

Custo (2): US\$ 6,000.00, cachê para músicos (duas apresentações cada), elemento de despesa 36.

Período: abril

### IV. Semana Gastronômica Brasileira

Descrição: Em parceria com restaurante nesta cidade, organização de semana de culinária amazônica (Amazonas e Pará). Para tanto, seriam necessários recursos para assegurar: a ida de chef norte-americano a Manaus e Belém, previamente à realização do evento, para estágio de uma semana em cada cidade; a vinda de chef de restaurantes-escola do Senac em Manaus e Belém; (c) convite a formadores de opinião locais; e divulgação do evento junto à mídia local.

Custo (1): US\$ 2,000.00, cachê para chef brasileiro, elemento de despesa 36.

Custo (2): duas passagens aéreas para chefs brasileiros, nos trechos Manaus-Washington-Manaus e Belém-Washington-Belém, elemento de despesa 33.

Custo(3): uma passagem aérea para chef norte-americano no trecho Washington-Manaus-Belém-Washington, elemento de despesa 33.

Custo (4): US\$ 2,800.00 (diárias para chef norte-americano cobrir despesas durante estágio de duas semanas em Manaus e Belém), elemento de despesa 36.

Custo (5): US\$ 12,000.00, divulgação do evento (imprensa local, jantar para formadores de opinião, assessoria de imprensa e outras); elemento de despesa 39.

Período: junho

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 23/12/2008 22:44:22 N.º: 03136

CARAT=Ostensivo

---

V. Música da Amazônia

Descrição: apresentações de músicos brasileiros, paralelamente à realização de Semana Gastronômica Brasileira.

Custo (1): US\$ 8,000.00, cachês, elemento de despesa 36.

Custo (2): quatro passagens aéreas Brasil-Washington-Brasil, elemento de despesa 33.

Período: junho

VI. Salão de Artes Plásticas

Descrição: participação brasileira em exposição iberoamericana de artes plásticas.

Custo: US\$ 3,000.00, elemento de despesa 39.

Período: novembro

2. O chefe do setor cultural e de divulgação é o conselheiro George Torquato Firmeza (202-2382743, george@brasilemb.org), assessorado pela oficial de chancelaria Pabline Araújo Reis (202-2382742, pabline@mre.gov.br) e pela senhora Mariangela Bitencourt-Emilio (202-2382801, mariangb@brasilemb.org).

ANTONIO DE AGUIAR PATRIOTA, Embaixador

gtf

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 29/01/2010 20:19:42 N.º: 00238

CARAT=Ostensivo

---

DE BRASEMB WASHINGTON PARA EXTERIORES EM 29/01/2010 (WSR)

CARAT=OSTENSIVO

PRIOR=NORMAL

DISTR=DODC/DIVULG/DAV/DPLP/CGEUC

DESCR=KDAC

RTM=USABRCG,OEABRMS,NYKBRCG,CUSBRCG,HUSBRCG

REF/ADIT=CIT 74989 2009

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural.

Exercício 2010. Propostas de

Brasemb Washington.

//

Nr. 00238

RESUMO=

Encaminho propostas desta Embaixada para o Programa de Difusão Cultural 2010, com descrição, histórico, valores e época para cada despesa.

Retransmissão automática para Consbras Washington, DELBRASUPA, Consbras Nova York, Consbras Chicago e Consbras Houston.

Rogo RTM via CLIC para CG Atlanta, CG Boston, CG Hartford, CG Los Angeles, CG Miami e CG San Francisco.

.

.

. MG. Apresento, a seguir, proposta de Programa de Difusão Cultural 2010, em cumprimento às instruções transmitidas pela Cirtel 74989. Indico em cada item a descrição, o valor, o histórico e o elemento de despesa (entre parêntesis).

.

. I. PROGRAMA DE APOIO A PUBLICAÇÕES NO MERCADO EDITORIAL DOS EUA

.

. Proposta: apoiar o lançamento de obras literárias e de não-ficção, de autores ou temas brasileiros, com recursos para tradução, publicação, aquisição de exemplares e/ou promoção de visitas de escritores.

.

. Entre os projetos para 2010 poderiam figurar:



- .
- . (a) publicação de três clássicos das ciências sociais brasileiras ainda não traduzidos para o inglês ou com edições esgotadas, escolhidos com base em sugestões dos cerca de 400 membros da BRASA (Brazilian Studies Association);
- . (b) lançamento da primeira tradução ao inglês do livro "Minha Formação", juntamente com as conferências de Nabuco nos EUA. A Universidade de Yale manifestou interesse em publicar a obra em seu selo editorial;
- . (c) publicação de quatro livros de literatura brasileira, segundo interesse do mercado local de editoras e em função de obras ainda não traduzidas ou esgotadas. Está em andamento a primeira tradução de O Presidente Negro, de Monteiro Lobato, que poderia ser lançado com apoio do MRE;
- . (d) publicação de livro infantil por editora local especializada no tema. Está em andamento tradução do livro Tropical Sol da Liberdade, de Ana Maria Machado, que poderia ser lançado com apoio do MRE.

.

. Despesas:

- . a) até US\$ 36.000,00 (divididos por nove projetos) (39);

.

. Época: a partir de março.

.

. II. AQUISIÇÃO DE LIVROS DE AUTORES OU TEMAS BRASILEIROS

. Proposta: Adquirir exemplares selecionados entre os títulos disponíveis no mercado local de autores ou temas brasileiros para envio de exemplares a formadores de opinião, think tanks, universidades e bibliotecas de todo o país.

.

. Despesas:

.

- . a) aquisição de livros de autores ou temas brasileiros: US\$ 5.000,00 (32).

.

. Época: a partir de março.

.

. III. FESTIVAL DE LITERATURA BRASILEIRA EM WASHINGTON

.

. Proposta: organizar o II Festival de Literatura Brasileira em Washington, dando continuidade ao evento promovido em 2009 em parceria com a Georgetown University e a Biblioteca do Congresso. Seriam convidados até cinco escritores. Poderiam ser incluídas apresentações em outras cidades dos EUA.

.  
. Despesas:

- . a) elaboração e impressão de material gráfico: US\$ 5.000,00 (39);
- . b) serviço de distribuição de folhetos: US\$ 800,00 (36);
- . c) serviço de divulgação midiática: US\$ 6.000,00 (39);
- . d) cachês de escritores: US\$ 2.000,00 para cada, total até US\$ 10.000,00 (36);
- . e) até cinco passagens aéreas;
- . f) coquetel em homenagem aos escritores brasileiros: 4.000,00 (39);
- . g) serviço de tradução simultânea: 2.000,00 (36).

.  
. Época: outubro.

.  
. IV. O BRASIL NA CONFERÊNCIA ANUAL DE BIBLIOTECÁRIOS DOS EUA

. Proposta: participar de estande de livros iberoamericanos na Feira do Livro que se realiza em paralelo à Conferência Anual da American Librarian Association, em Washington. Já confirmaram interesse países como Espanha, México e Argentina. As conferências da ALA costumam reunir cerca de 25 mil representantes de bibliotecas de todos os Estados Unidos. Os livros de autores brasileiros poderiam ser oferecidos em português, inglês e espanhol.

.  
. Despesas:

- . a) transporte de livros: US\$ 5.000,00;
- . b) montagem de estande US\$ 5.000,00.

.  
. Época: 24 a 29 de junho.

.  
. V. O BRASIL NO XXXVIII CONGRESSO DE LITERATURA IBEROAMERICANA

Proposta: apoiar a organização de estande de livros brasileiros em feira realizada à margem do XXXVIII Congresso do Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, que se realizará na Georgetown University, nesta capital, com centenas de especialistas no tema.

Despesas:

- a) produção, montagem e desmontagem de estande: US\$ 5.000,00 (39);
- b) transporte de livros: US\$ 2.000,00 (39).

Época: 9 a 12 de junho.

. VI. EVENTOS DE LANÇAMENTO DE LIVROS

.  
Proposta: promover e divulgar eventos de lançamento de obras de autores brasileiros ou temas referentes ao Brasil, em livrarias, bibliotecas e universidades. Seriam contempladas obras publicadas com ou sem apoio direto da Embaixada. Já está confirmado o lançamento da tradução do livro Sinfonia em Branco, de Adriana Lisboa, em DC, em abril. Está em estudo proposta de apoio a evento de promoção de coleção de obras de autores lusófonos editada pelo Centro de Estudos Lusófonos e Culturais da Universidade de Massachusetts.

. Despesas:

- . a) coquetéis de lançamento: US\$ 10.000,00 (39).
- . b) publicidade de lançamentos: US\$ 10.000,00 (39).
- . c) quatro passagens aéreas
- . d) cachês para quatro escritores: US\$ 8.000,00 (36)

. Época: a partir de abril.

. VII. COMEMORAÇÃO DE 90 ANOS DE NASCIMENTO DE CLARICE LISPECTOR

.  
Proposta: apoiar a realização de seminário acadêmico e de debates públicos sobre a obra de Clarice Lispector, por ocasião dos 90 anos de seu nascimento.

. Despesas:

- . a) duas passagens aéreas

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 29/01/2010 20:19:42 N.º: 00238

CARAT=Ostensivo

---

- . b) cachê para dois autores: US\$ 4.000,00 (36);
- . c) coquetel: US\$ 3.000,00 (39);
- . d) aquisição de livros da autora ou sobre a autora: US\$ 2.000,00 (32).

.

- . Época: a definir.

.

#### VIII. EXPOSIÇÃO 50 ANOS DA TURMA DA MÔNICA

Proposta: apoiar a realização de exposição comemorativa dos 50 anos de criação da Turma da Mônica. A mostra foi idealizada pelos estúdios do desenhista Maurício de Souza e deverá itinerar em cidades dos EUA, inclusive Washington. O apoio da Embaixada seria complementar para a realização do evento.

Despesas:

- a) uma passagem aérea para montadora;
- b) divulgação: US\$ 5.000,00 (39).

.

Época: outubro.

#### . IX. SALÃO DE ARTES PLÁSTICAS IBEROAMERICANAS

.

Proposta: participar do Salão de Artes Plásticas Iberoamericanas, em galeria de DC. A Embaixada tradicionalmente apóia o evento, que está entre as atividades anuais promovidas pela Associação de Adidos Culturais Iberoamericanos.

.

Despesas:

.

- . a) serviço de produção: US\$ 3.000,00 (39).

.

Época: novembro.

.

.

#### . X. EXPOSIÇÃO FOTOGRÁFICA "CIDADES E POPULAÇÕES"

.

Proposta: produzir e montar em instituição cultural de Washington a exposição de fotografias sobre cidades e populações, com cinco importantes fotojornalistas brasileiros: Adriana Zebrauskas, Bel Pedrosa, Ana Ottoni, Marlene Bergamo e Lalo de Almeida.

.

Despesas:

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 29/01/2010 20:19:42 N.º: 00238

CARAT=Ostensivo

---

- .
- . a) impressão de obras: US\$ 7.000,00 (39);
- . b) transporte de obras: US\$ 500,00 (39);
- c) produção e montagem: US\$ 10.000,00 (39);
- d) cinco passagens aéreas;
- e) hotel para cinco artistas: US\$ 6.000,00.

.

. Época: setembro/novembro.

.

. XI. MÊS DA MÚSICA BRASILEIRA NO KENNEDY CENTER

.

. Proposta: coordenar a realização do Mês da Música Brasileira no Kennedy Center, com ao menos quatro apresentações semanais de músicos populares e/ou eruditos, no âmbito do projeto Millennium Stage, daquela instituição, que se responsabiliza pela divulgação. Em 2010 poderiam ser convidados grupos de choro, para compor um festival desse gênero, inclusive com apresentações paralelas em outros locais de DC.

- .
- . Despesas:
- .
- . a) doze passagens aéreas;
  - . b) cachês para 12 músicos: US\$ 24.000,00 (36);
- .
- . Época: setembro.

XII. FESTIVAL IBEROAMERICANO DE VIOLÃO

.

Proposta: apoiar a participação do Brasil no Festival Iberoamericano de Violão, organizado no National Museum of the American Indian.

.

Despesas:

- a) duas passagens aéreas;
- b) cachês para dois violonistas: US\$ 4.000,00 (36).

Época: junho.

. XIII. APRESENTAÇÃO AMÉRICANTIGA WASHINGTON

.

. Proposta: organizar concerto do Grupo Américantiga, regido pelo Maestro Ricardo Bernardes, residente em Lisboa Portugal, e gravação de CD com seleção de grandes obras brasileiras do período colonial. O grupo seria

composto de orquestra e coro com instrumentos de época e cantores especializados residentes na área de Washington, D.C., e violinista principal vindo de Austin, Texas. Poucas são as obras de mais vulto deste repertório que já foram gravadas e o Maestro Bernardes é especialista tanto na área de pesquisa quanto de execução deste repertório musical de grande qualidade, embora ainda pouco divulgado.

.

. Despesas:

. a) produção: US\$ 33,000,00 (35 músicos, logística, gravação e prensagem de 1.000 CDs) (36);

. b) uma passagem aérea Lisboa-Washington-Lisboa;

. c) uma passagem aérea Austin (TX)-Washington-Austin;

. d) transporte e afinação de instrumentos de época US\$ 700,00 (36).

.

. Época: outubro ou novembro.

. XIV. ENCENAÇÃO DA PEÇA "AGRESTE"

.

. Proposta: apoiar a encenação em Washington da peça "Agreste", de Newton Moreno, cujo texto já está traduzido para o inglês. O espetáculo esteve em cartaz por mais de cinco anos, em teatros como o Espaço Parlapatões de SP. No exterior, foi apresentado em Berlim, Londres e Santiago do Chile. Em Washigton, a peça seria encenada por dois ou três dias, em parceria com festival ou instituição local.

.

. Despesas:

.

. a) seis passagens aéreas;

. b) cachê para o grupo: US\$ 9.000,00 (36);

c) produção e montagem: US\$ 10.000,00 (39);

d) transporte de cenários: US\$ 5.000,00 (39).

.

. Época: agosto/setembro.

.

.

. XV. FESTIVAL DE GASTRONOMIA BRASILEIRA

.

. Proposta: promover festival de gastronomia brasileira. Estuda-se parceria com empresa que comanda cadeia de restaurantes em diversos prédios públicos, como os museus da Smithsonian Institution e o Congresso

De: BRASEMB WASHINGTON

Recebido em: 29/01/2010 20:19:42 N.º: 00238

CARAT=Ostensivo

---

Nacional.

.

. Despesas:

. a) duas passagens aéreas;

. b) cachês para dois chefs: US\$ 4.000,00;

. c) assessoria de imprensa e divulgação: US\$ 6.000,00.

.

Época: setembro/outubro.

.

. XVI. APOIO À ASSOCIAÇÃO DE ADIDOS CULTURAIS  
IBEROAMERICANOS

.

. Proposta: apoiar atividades anuais da Associação de Adidos Culturais Iberoamericanos, que organiza diversas atividades na região de Washington, em áreas como música, cinema e artes plásticas, nas quais há presença brasileira.

.

. Despesas:

.

. a) 5.000,00 (39).

.

. Época: US\$ 200,00 em fevereiro e restante a confirmar.

.

.

. XVII. PARTICIPAÇÃO NO "PASSPORT DC"

.

. Proposta: participar da iniciativa Passport DC, na qual diversas Embaixadas da cidade abrirão as portas para visitas, no sábado 1º de maio e oferecerão informação e atividades culturais.

.

. Despesas:

.

. a) cachê para músico ou grupo musical: US\$ 1.000,00 (36).

.

Época: 1º de maio.

.

. XVIII. ATIVIDADES CULTURAIS DA COMUNIDADE  
BRASILEIRA

.

. Proposta: apoiar atividades de difusão cultural realizadas por associações da comunidade brasileira na

região de Washington, sobretudo para o público infantil.

.

. Despesas:

.

. a) serviços diversos para produção de eventos culturais: US\$ 2.000,00 (39).

.

#### XIX. BRAZIL DAY IN FREDERICK, MARYLAND

Proposta: apoiar realização do dia da Comunidade Brasileira em Frederick, nos arredores de Washington, evento que fez parte da agenda da Embaixada e do Consulado-Geral nos últimos anos, no qual se realizam diversas atividades culturais para público adulto e infantil.

Despesas:

a) serviços de produção: US\$ 5.000,00

Época: setembro.

#### XX. EXPOSIÇÃO CARLOS BRACHER

Proposta: apoiar a produção de mostra de Carlos Bracher, um dos principais artistas plásticos brasileiros contemporâneos, no espaço expositivo da nova sede do Consulado-Geral em Washington, com foco tanto na comunidade brasileira quanto na população da cidade em geral.

Despesas:

a) produção, montagem, desmontagem: US\$ 15.000,00 (39);

b) transporte de obras: US\$ 5.000,00 (39);

c) divulgação: US\$ 5.000,00 (39);

d) seguro de obras: US\$ 2.000,00 (39).

e) uma passagem aérea para o artista;

f) cachê para o artistas: US\$ 2.000,00 (36).

Época: setembro.

.

#### XXI. CHERRY BLOSSOM FESTIVAL

.

. Proposta: (v. tel 2967, de 2009) participar de homenagem ao Brasil no âmbito da 28a edição do Festival



das Cerejeiras ("Cherry Blossom Festival"), de Macon, na Geórgia. Os demais países homenageados serão: Grã-Bretanha, Taiwan, Japão, Coreia do Sul e Rússia. O festival é motivado pelo florescimento de cerca de 300.000 cerejeiras, existentes em Macon, no final do mês de março. São aguardadas 700.000 pessoas nos 500 eventos promovidos ao longo de 10 dias de festividades, ponto alto do calendário turístico da região central da Geórgia.

- .
- . a) deslocamento do Chefe do Posto ou representante;
- . b) envio de material de divulgação sobre o Brasil: US\$ 2.000,00 (39);
- . c) aquisição de material de divulgação: US\$ 2.000,00 (39).

. Época: 19 a 28 de março.

.  
.

. XXII. FESTIVAIS DE CULTURA E ARTE EM WASHINGTON

.

. Proposta: instituições públicas e privadas locais contemplam em suas agendas culturais uma importante série de festivais ou eventos dedicados a diferentes temáticas, como música, teatro, artes plásticas e literatura, que costumam incluir artistas brasileiros entre seus participantes. O apoio da Embaixada pode garantir maior presença brasileira nesses eventos, que sempre atraem público numeroso e cobertura de imprensa.

.

. Despesas:

.

- . a) dez passagens aéreas.

.

. Época: a confirmar.

.

.

. XXIII. ATIVIDADES MEIO

.

. Proposta: dotar o Setor Cultural de variada gama de material de consumo utilizado na promoção da agenda de atividades ao longo de todo o ano, possibilitar o envio de material de divulgação e de convites dos eventos anuais e permitir o transporte de livros, obras de arte, equipamentos musicais e o deslocamento de artistas e produtores culturais. Realizar almoços com artistas, jornalistas, intelectuais e produtores culturais brasileiros e norte-americanos. Adquirir publicações sobre a realidade e a indústria cultural dos Estados

Unidos.

- .
  - . Despesas:
  - .
    - . a) material de consumo: US\$ 2.000,00 (30);
    - . b) correio: US\$ 2.000,00 (39);
    - . c) transporte: US\$ 3.000,00 (39);
    - . d) almoços com artistas e produtores culturais: US\$ 2.000,00 (39);
    - . e) aquisição de publicações sobre a cultura e realidade dos EUA, para o acervo do Setor Cultural: US\$ 2.000.00 (30);
    - . f) aquisição de cds e dvds musicais para distribuir para autoridades e formadores de opinião: US\$ 4.000,00 (39);
    - . g) contratação de serviço para registro de imagens (foto e vídeo) de eventos da agenda cultural do Posto, material útil inclusive para publicações do MRE, como o anuário do DC e para uso na Internet (homepage, Youtube, etc): US\$ 3.000,00 (36).
- .
  - . Época: a partir de fevereiro.
- .
  - . O Chefe do Setor Cultural e de Divulgação é o PS André Dunham Maciel S. de Castro (1202-2382743; maciel@brasilemb.org), assessorado pela OC Ingrid Thurler da Silva (1202-2382742; ingrid@brasilemb.org).

MAURO VIEIRA, Embaixador.

ADMSC